



VisionAire™ Family



Manuel d'utilisation

Commandes d'utilisation et indicateurs d'état du système

ISO 7000 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement – index et sommaire	
	Lire le manuel d'utilisation avant la mise en marche. Reg. # 1641
	Maintenir à l'abri de l'humidité et au sec. Reg. # 0626
	Nom et adresse du fabricant. Reg. # 3082
	Attention, consulter la documentation fournie. Reg. # 0434A
	Référence catalogue. Reg. # 2493
	Numéro de série. Reg. # 2498
	Haut. Reg. # 0623
	Fragile, manipuler avec soin. Reg. # 0621
ISO 7010 : symboles graphiques – couleurs de sécurité et étiquettes de sécurité – étiquettes de sécurité enregistrées	
	Le manuel d'instruction doit être lu. Reg. # M002
	Tenir à l'écart des flammes nues, du feu, des étincelles. Source d'incendie ouverte interdite et interdiction de fumer. Reg. # P003
	Ne pas fumer à proximité de l'appareil ou pendant son fonctionnement. Reg. # P002
	Pièce appliquée de type BF (degré de protection contre les chocs électriques). Reg. # 5333
	Avertissement. Reg. # W001
Directive du Conseil européen 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux	
	Représentant agréé au sein de l'Union européenne
	Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il porte le marquage CE, comme illustré.

Symboles internes	
	Tenir éloigné des matériaux, huiles et graisses inflammables.
	Agence de sécurité pour CAN/CSA C22.2 no 60601-1-14 pour les appareils électromédicaux. Certifié pour les marchés des États-Unis et du Canada, conformément aux normes des États-Unis et du Canada en vigueur.
	Ne pas démonter.
	Si présent sur le panneau d'alarme de l'appareil, indique qu'une interruption de l'alimentation externe a été détectée.
	Étiquetage 2018 : si présent sur le panneau d'alarme de l'appareil, indique une faible concentration d'oxygène dans la sortie de l'appareil.
	ON (mise en marche de l'interrupteur)
	ON (mise en arrêt de l'interrupteur)
	Date de fabrication
	Équipement de Classe II
21 CFR 801.15 : Code de la réglementation fédérale, chapitre 21	
RX ONLY	La loi fédérale restreint cet appareil à la vente par, ou sur ordonnance d'un médecin.
CEI 60601-1 : Appareil électro-médical – Partie 1 – Règles générales de sécurité de base et performances essentielles.	
IP21	Équipement protégé contre les gouttes d'eau - IP21

**Directive du Conseil européen 2012/19/UE :
déchets d'équipements électriques et
électroniques (DEEE)**

DEEE



Ce symbole a pour objet d'inciter le propriétaire de l'équipement à le retourner à un centre de recyclage à la fin de son cycle de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Nos produits sont conformes à la Directive sur la limitation des substances dangereuses (RoHS). Ils ne contiendront pas plus qu'une quantité infime de plomb ou d'autres substances dangereuses.

Ce produit peut être protégé par un ou plusieurs brevets, américains ou internationaux. Consultez notre site Web ci-dessous pour voir la liste des brevets.
Brev. : patents.gtls.io.

Concentrateur d'oxygène AirSep® VisionAire®

Ce manuel d'utilisation a pour objet de vous familiariser avec votre concentrateur d'oxygène VisionAire de CAIRE. Assurez-vous d'avoir lu et compris toutes les informations incluses dans ce guide avant d'utiliser votre concentrateur. Pour toute question, contactez le fournisseur de l'appareil.

Qu'est-ce que le concentrateur d'oxygène ?

L'air que nous respirons contient environ 21 % d'oxygène, 78 % d'azote et 1 % d'autres gaz. Avec le concentrateur d'oxygène VisionAire, l'air de la pièce est aspiré dans la machine par les admissions d'air. Il passe ensuite au travers d'un matériau absorbant appelé tamis moléculaire, qui sépare l'oxygène de l'azote et capture ce dernier pour laisser uniquement passer l'oxygène. Le résultat ? Un débit d'une forte concentration d'oxygène transmis à l'utilisateur.

Remarque : l'utilisation du concentrateur d'oxygène ne risque en aucun cas d'épuiser tout l'oxygène de la pièce.

Pourquoi votre médecin vous prescrit-il de l'oxygène ?

Nombre d'individus souffrent de différentes maladies cardiaques, pulmonaires ou encore respiratoires. La majorité d'entre eux peuvent bénéficier d'une oxygénothérapie complémentaire à la maison, lorsqu'ils voyagent, ou même lorsqu'ils participent à des activités à l'extérieur.

L'oxygène est un gaz qui constitue 21 % de l'air que nous respirons. Pour fonctionner correctement, notre corps a besoin d'un apport régulier. Votre médecin vous a recommandé un débit ou un réglage à définir afin de traiter votre affection respiratoire.

Bien que l'oxygène ne constitue en aucun cas une drogue provoquant un état de dépendance, une oxygénothérapie non autorisée peut s'avérer dangereuse. N'oubliez pas de demander conseil à votre médecin avant d'utiliser ce concentrateur d'oxygène. Le fournisseur de cet appareil vous montrera comment régler le débit prescrit.



AVERTISSEMENT : DES INDICATIONS « INTERDICTION DE FUMER - UTILISATION D'OXYGÈNE » DOIVENT ÊTRE AFFICHÉES DE FAÇON BIEN VISIBLE À VOTRE DOMICILE OU DANS TOUT LIEU OÙ DE L'OXYGÈNE EST UTILISÉ. LES UTILISATEURS ET LE PERSONNEL SOIGNANT DOIVENT ÊTRE INFORMÉS DES DANGERS LIÉS AU FAIT DE FUMER EN PRÉSENCE OU PENDANT L'UTILISATION D'OXYGÈNE MÉDICAL.



MISE EN GARDE : le fabricant recommande de disposer d'une autre source d'alimentation en oxygène en cas de coupure de courant, de déclenchement d'alarme de l'appareil ou de panne mécanique. Consultez votre médecin ou votre fournisseur agréé au sujet du type de système de réserve à utiliser.

Il est très important de sélectionner le débit d'oxygène qui vous a été prescrit. Ne modifiez pas le réglage de débit sans avis médical.

Le concentrateur d'oxygène peut être utilisé pendant le sommeil du patient sous la recommandation d'un clinicien agréé.

Profil de l'utilisateur

Les concentrateurs visent à fournir un apport d'oxygène supplémentaire aux utilisateurs pris d'un malaise découlant d'une maladie qui réduit la capacité des poumons à distribuer l'oxygène contenu dans l'air dans la circulation sanguine. Les concentrateurs d'oxygène stationnaires (COS) ne contiennent pas d'oxygène. Ils ne doivent donc pas être remplis et peuvent être rechargés partout où une alimentation CA ou CC est disponible. L'usage d'un concentrateur requiert une prescription médicale et n'est pas destiné à des fins de réanimation.

Bien qu'une oxygénothérapie puisse être prescrite aux utilisateurs de tout âge, les patients sont généralement âgés de plus de 65 ans et souffrent de différentes pathologies respiratoires, notamment la maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC). En règle générale, les utilisateurs sont dotés de capacités intellectuelles suffisantes pour exprimer leur malaise. Dans le cas contraire, ou lorsque l'utilisateur est incapable de lire et de comprendre les étiquettes apposées sur le concentrateur ou encore le mode d'emploi, le concentrateur peut uniquement être utilisé sous la supervision d'une personne compétente. Si une gêne est ressentie pendant l'utilisation du concentrateur, il est conseillé aux utilisateurs de contacter leur prestataire de soins. Il est également recommandé aux utilisateurs d'être équipés d'un apport d'oxygène de secours, tel qu'une bouteille d'oxygène, dans le cas d'une coupure électrique ou d'une panne du concentrateur. L'utilisation du concentrateur n'exige aucune compétence ni connaissance particulière.

Dispositifs de sécurité

Les informations suivantes ont pour objet de vous familiariser avec les dispositifs de sécurité du concentrateur d'oxygène VisionAire. Assurez-vous d'avoir lu et compris toutes les informations incluses dans ce manuel avant d'utiliser votre appareil. Pour toute question, contactez le fournisseur de l'appareil.



Étiquette d'avertissement de l'appareil et voyant d'alarme.

- **Moniteur d'oxygène** : le moniteur d'oxygène détecte toute chute de concentration en dessous de 82 %. Si cela se produit le témoin d'avertissement de faible concentration d'oxygène ($\downarrow O_2$) s'allumera. Si la condition de faible concentration en O_2 persiste, une alarme sonore intermittente s'activera également, en plus du témoin.
- **Panne d'alimentation** : dans le cas où une panne de courant se produit alors que l'appareil est en marche, le témoin d'avertissement d'alimentation () s'allumera et une alarme sonore intermittente s'activera. Voir l'illustration de l'étiquette.
- **Filtre de produit** : filtre de $\geq 10 \mu m$
- **Moteur du compresseur** : la sortie du compresseur dispose d'une soupape de décompression calibrée à 280 kPa (40 psig). La sécurité thermique est assurée par un thermostat situé dans le bobinage du stator du compresseur (135 °C / 275 °F).
- **Dysfonctionnement général** : si l'une des conditions indiquées ci-dessous se produit, le témoin de dysfonctionnement général () s'allumera et une alarme sonore intermittente s'activera. Cela comprend :
 - une obstruction du débit d'oxygène comme un pincement ou un pli dans la canule de distribution, déclenchée par une pression élevée dans le réservoir de produit ;
 - condition de pression élevée dans le réservoir de produit de l'appareil supérieure à 227 Kpa (33 psig) (± 1) ;
 - condition de pression faible dans le réservoir de produit de l'appareil inférieure à 34 Kpa (5 psig) (± 1) ;
 - température élevée de l'appareil supérieure à 135° C (275° F), déclenchée par une pression faible dans le réservoir de produit si l'interrupteur thermique situé dans le compresseur se déclenche (coupant ainsi le compresseur).

Déballage de votre VisionAire

Vérifiez que tous les composants indiqués sont inclus dans l'emballage. En l'absence d'un composant, contactez immédiatement votre fournisseur d'oxygène.

- Concentrateur d'oxygène stationnaire

Premier contact avec votre concentrateur d'oxygène VisionAire

Tout d'abord, familiarisez-vous avec les parties importantes de votre concentrateur d'oxygène VisionAire.

- A. Interrupteur marche/arrêt (I/O) : démarre et arrête l'appareil.
- B. Bouton de réinitialisation du disjoncteur : réinitialise l'appareil après un arrêt en cas de surcharge électrique
- C. Compteur horaire : enregistre le nombre total d'heures de fonctionnement de l'appareil.
- Débitmètre/Bouton de réglage : contrôle et indique le débit d'oxygène en litres par minute (l/m).
- E. Sortie d'oxygène : permet un raccordement pour un humidificateur (si nécessaire) ou une canule.
- F. Poignées supérieures et latérales : permet un transport pratique de l'appareil.
- G. Étiquette d'avertissement et d'alarmes
- H. Étiquette des caractéristiques techniques : indique les caractéristiques électriques et le numéro de série.
- I. Cordon d'alimentation : permet le raccordement de l'appareil à une prise secteur.
- J. Roulettes : quatre roulettes permettent de déplacer facilement l'appareil, au besoin.
- K. Logement du flacon de l'humidificateur : zone où poser le flacon de l'humidificateur en option.
- L. Flacon de l'humidificateur (en option)
- M. Sortie d'oxygène du flacon de l'humidificateur : raccordement pour la tubulure/canule d'oxygène.
- N. Sortie d'oxygène du flacon de l'humidificateur
- O. Tubulure du flacon de l'humidificateur
- P. Raccord du flacon de l'humidificateur
- Q. Tubulure / canule d'oxygène



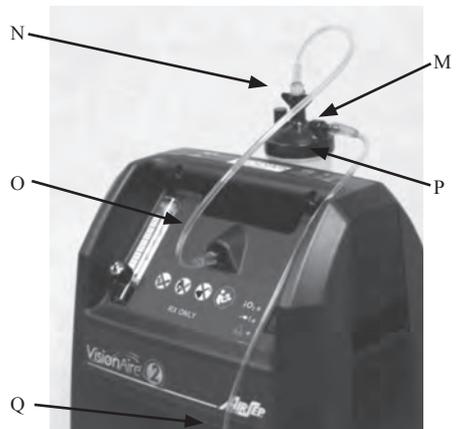
AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS DE RALLONGE ÉLECTRIQUE AVEC CET APPAREIL ET VEILLEZ À NE PAS BRANCHER UN TROP GRAND NOMBRE D'APPAREILS SUR LA MÊME PRISE SECTEUR. L'UTILISATION D'UNE RALLONGE RISQUE D'AFPECTER LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL. DE PLUS, SI VOUS EFFECTUEZ TROP DE BRANCHEMENTS SUR UNE MÊME PRISE, VOUS RISQUEZ DE PROVOQUER UNE SURCHARGE DU TABLEAU ÉLECTRIQUE ET DE DÉCLENCHER LE DISJONCTEUR OU DE PROVOQUER UN INCENDIE SI CELUI-CI NE FONCTIONNE PAS.



Illustration 1a



Illustration 1 c



Important !

Les instructions de sécurité se définissent comme indiqué ci-dessous :



AVERTISSEMENT : INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX DANGERS POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES.



MISE EN GARDE : informations importantes pour éviter tout endommagement de la famille VisionAire.

Remarque : informations exigeant une attention particulière.

Indications d'utilisation



AVERTISSEMENT : IL EST TRÈS IMPORTANT DE SÉLECTIONNER LE DÉBIT D'OXYGÈNE QUI VOUS A ÉTÉ PRESCRIT. NE MODIFIEZ PAS LE RÉGLAGE DE DÉBIT SANS AVIS MÉDICAL.

AVERTISSEMENT : CONFORMÉMENT À LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS, LA VENTE ET LA LOCATION DE CET APPAREIL DOIVENT SE FAIRE SUR ORDONNANCE D'UN MÉDECIN OU D'UN PRESTATAIRE DE SOINS MUNI D'UNE LICENCE.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À DES FINS DE RÉANIMATION. IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE SURVEILLER LES UTILISATEURS DES SERVICES GÉRIATRIQUES, PÉDIATRIQUES OU TOUT AUTRE TYPE D'UTILISATEUR N'ÉTANT PAS EN MESURE DE COMMUNIQUER UN MALAISE LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL. LES UTILISATEURS SOUFFRANT DE DÉFICIENCE AUDITIVE ET/OU VISUELLE PEUVENT AVOIR BESOIN D'UNE ASSISTANCE POUR SURVEILLER LES ALARMES. SI VOUS VOUS SENTEZ MAL À L'AISE OU EN CAS D'URGENCE MÉDICALE, SOLICITEZ IMMÉDIATEMENT UNE ASSISTANCE MÉDICALE.

Contre-indications d'utilisation



AVERTISSEMENT : DANS CERTAINS CAS, L'UTILISATION D'OXYGÈNE SANS AVIS MÉDICAL PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE. CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER CET APPAREIL EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSIIQUES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT : COMME TOUT DISPOSITIF ÉLECTRIQUE, CET APPAREIL PEUT NE PAS FONCTIONNER EN RAISON D'UNE COUPURE DE COURANT OU NÉCESSITER D'ÊTRE RÉPARÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE NE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR LES UTILISATEURS QUI PRÉSENTERAIENT DES RÉACTIONS INDÉSIRABLES DÉCOULANT D'UNE INTERRUPTION TEMPORAIRE DE L'APPAREIL.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT : LISEZ ATTENTIVEMENT ET FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES SUIVANTES AU SUJET DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE VISIONAIRE INTENSITY.

AVERTISSEMENT : LISEZ ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR COMPRIS LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS, CONTACTEZ VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AVANT D'ESSAYER D'UTILISER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DE DÉGÂTS MATÉRIELS.

AVERTISSEMENT : FUMER EN UTILISANT DE L'OXYGÈNE CONSTITUE LA PREMIÈRE CAUSE DE BLESSURES ET DE DÉCÈS LIÉS AUX INCENDIES. VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT RESPECTER LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUIVANTS :

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PERSONNE FUMER ET N'UTILISEZ PAS DE BOUGIES OU DE FLAMMES NUES DANS LA MÊME PIÈCE QUE L'APPAREIL OU QUE LES ACCESSOIRES DE TRANSPORT D'OXYGÈNE.

AVERTISSEMENT : FUMER LORS DU PORT D'UNE CANULE À OXYGÈNE PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES AU VISAGE OU MÊME LA MORT.

AVERTISSEMENT : LE FAIT DE RETIRER LA CANULE ET DE LA PLACER SUR UN VÊTEMENT, UN DRAP, UN SOFA OU TOUTE AUTRE MATIÈRE TEXTILE PEUT PROVOQUER UN EMBRASEMENT INSTANTANÉ EN CAS D'EXPOSITION À UNE CIGARETTE, À UNE SOURCE DE CHALEUR, À UNE ÉTINCELLE OU À UNE FLAMME NUE.



AVERTISSEMENT : SI VOUS FUMEZ, VOUS DEVEZ TOUJOURS RESPECTER CES TROIS (3) ÉTAPES PRIMORDIALES APRÈS AVOIR UTILISÉ L'APPAREIL : ARRÊTEZ LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, RETIREZ LA CANULE ET QUITTEZ LA PIÈCE DANS LAQUELLE SE TROUVE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : DES INDICATIONS « INTERDICTION DE FUMER - UTILISATION D'OXYGÈNE » DOIVENT ÊTRE AFFICHÉES DE FAÇON BIEN VISIBLE À VOTRE DOMICILE OU DANS TOUT LIEU OÙ DE L'OXYGÈNE EST UTILISÉ. LES UTILISATEURS ET LE PERSONNEL SOIGNANT DOIVENT ÊTRE INFORMÉS DES DANGERS LIÉS AU FAIT DE FUMER EN PRÉSENCE OU PENDANT L'UTILISATION D'OXYGÈNE MÉDICAL.

AVERTISSEMENT : CONFORMÉMENT À LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS, LA VENTE ET LA LOCATION DE CET APPAREIL DOIVENT SE FAIRE SUR ORDONNANCE D'UN MÉDECIN OU D'UN PRESTATAIRE DE SOINS MUNI D'UNE LICENCE.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DISPENSE UN OXYGÈNE EXTRÊMEMENT PUR, SUSCEPTIBLE DE S'ENFLAMMER TRÈS VITE. NE FUMEZ PAS À PROXIMITÉ ET ÉVITEZ TOUTE FLAMME NUE DANS LA MÊME PIÈCE QUE (1) CET APPAREIL, OU QUE (2) TOUT AUTRE ACCESSOIRE DE TRANSPORT D'OXYGÈNE. LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT AVOIR POUR CONSÉQUENCES UN INCENDIE, DES DÉGÂTS MATÉRIELS ET/OU DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS VOTRE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EN PRÉSENCE DE GAZ INFLAMMABLES, AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'EMBRASEMENT RAPIDE SUSCEPTIBLE D'ENTRAÎNER DES DÉGÂTS MATÉRIELS, DES BLESSURES OU LA MORT.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ JAMAIS UNE CANULE NASALE SUR UN VÊTEMENT, UN DRAP OU UN COUSSIN. SI L'APPAREIL EST ALLUMÉ SANS ÊTRE UTILISÉ, CES MATIÈRES RISQUENT DE S'ENFLAMMER AU CONTACT DE L'OXYGÈNE. ÉTEIGNEZ SYSTÉMATIQUEMENT LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS UTILISER D'HUILE, DE GRAISSE, DE PRODUITS À BASE DE PÉTROLE OU D'AUTRES SUBSTANCES INFLAMMABLES AVEC LES ACCESSOIRES DE TRANSPORT D'OXYGÈNE OU AVEC LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE. L'OXYGÈNE ACCÉLÈRE LA COMBUSTION DES SUBSTANCES INFLAMMABLES. SEULES DES LOTIONS ET DES CRÈMES À BASE D'EAU ET COMPATIBLES AVEC LA PRÉSENCE D'OXYGÈNE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES.

AVERTISSEMENT : NE LUBRIFIEZ PAS LES RACCORDS, LES RACCORDEMENTS, LES TUBULURES, OU TOUT AUTRE ACCESSOIRE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE ET DE BRÛLURES.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. ARRÊTEZ L'APPAREIL ET DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE ACCIDENTEL OU RISQUE DE BRÛLURE. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LES CAPOTS OU RÉPARER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : PRENEZ TOUTES LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES POUR ÉVITER DE MOUILLER LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE ET ASSUREZ-VOUS QU'AUCUN LIQUIDE NE PUISSE PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL, AFIN D'ÉVITER TOUT DYSFONCTIONNEMENT OU ARRÊT DE CELUI-CI, AINSI QU'UN RISQUE ACCRU DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BRÛLURE.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS UTILISER DE LIQUIDE DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL. LES AGENTS CHIMIQUES À ÉVITER INCLUENT DE FAÇON NON EXHAUSTIVE : LES PRODUITS ALCOOLISÉS ET À BASE D'ALCOOL, LES PRODUITS À BASE DE CHLORE CONCENTRÉ (CHLORURE D'ÉTHYLÈNE) ET LES PRODUITS À BASE D'HUILE (PINE-SOL®, LESTOIL®). CES PRODUITS NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉS POUR NETTOYER LES PARTIES EN PLASTIQUE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE AU RISQUE DE LES ENDOMMAGER.

AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LE BOÎTIER, LE PANNEAU DE COMMANDE ET LE CORDON D'ALIMENTATION UNIQUEMENT À L'AIDE D'UN DÉTERGENT DOUX APPLIQUÉ AU MOYEN D'UN CHIFFON OU D'UNE ÉPONGE LÉGÈREMENT HUMIDE, PUIS ESSUYEZ TOUTES LES SURFACES POUR LES SÉCHER. NE LAISSEZ AUCUN LIQUIDE PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ LORSQU'IL EST ACCOLÉ À, OU EMPILÉ AVEC D'AUTRES ÉQUIPEMENTS. SI UN TEL POSITIONNEMENT NE PEUT PAS ÊTRE ÉVITÉ, IL CONVIENT DE SURVEILLER L'APPAREIL POUR S'ASSURER QU'IL FONCTIONNE CORRECTEMENT.

AVERTISSEMENT : PLACEZ TOUJOURS LES CORDONS D'ALIMENTATION ET LA TUBULURE D'ALIMENTATION EN OXYGÈNE DE SORTE À EMPÊCHER TOUTE PERSONNE DE TRÉBUCHER OU DE S'ÉTRANGLER ACCIDENTELLEMENT.

AVERTISSEMENT : AUCUNE MODIFICATION DE CET ÉQUIPEMENT N'EST AUTORISÉE.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE CÂBLES ET D'ADAPTEURS AUTRES QUE CEUX SPÉCIFIÉS, À L'EXCEPTION DES CÂBLES ET ADAPTEURS COMMERCIALISÉS PAR LE FABRICANT DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRO-MÉDICAL POUR LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS INTERNES, RISQUE D'ENTRAÎNER UNE AUGMENTATION DES ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES OU UNE DIMINUTION DE L'IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE.



AVERTISSEMENT : LES CONDITIONS AMBIANTES PEUVENT AFFECTER LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL. À UTILISER DANS UN ENVIRONNEMENT PROPRE ET EXEMPT D'ORGANISMES NUISIBLES.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR LES UTILISATEURS FINAUX, LE PERSONNEL SOIGNANT OU DES TECHNICIENS QUALIFIÉS. NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS.

AVERTISSEMENT : POUR GARANTIR UNE QUANTITÉ D'OXYGÈNE THÉRAPEUTIQUE CORRESPONDANT À VOS BESOINS MÉDICAUX, LE VISIONAIRE DOIT ÊTRE UTILISÉ AVEC L'ASSOCIATION SPÉCIFIQUE DE PIÈCES ET D'ACCESSOIRES CORRESPONDANT AUX SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT DU CONCENTRATEUR ET UTILISÉES LORSQUE VOS PARAMÈTRES ONT ÉTÉ DÉTERMINÉS.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE CET APPAREIL À UNE ALTITUDE, UNE TEMPÉRATURE OU UNE HUMIDITÉ RELATIVE DÉPASSANT LES VALEURS INDIQUÉES DANS CE MANUEL PEUT NUIRE AU DÉBIT ET À LA CONCENTRATION D'OXYGÈNE, ET DONC À LA QUALITÉ DE LA THÉRAPIE.

AVERTISSEMENT : LE RECOURS À DES ACCESSOIRES D'ADMINISTRATION D'OXYGÈNE NON PRÉVUS POUR UNE UTILISATION AVEC CE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EST SUSCEPTIBLE DE NUIRE AUX PERFORMANCES DE L'APPAREIL. LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS SONT RÉFÉRENCÉS DANS CE MANUEL.

AVERTISSEMENT : UTILISEZ L'APPAREIL UNIQUEMENT À LA TENSION ÉLECTRIQUE INDIQUÉE SUR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES APPOSÉE SUR L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS DE RALLONGE ÉLECTRIQUE AVEC CET APPAREIL ET VEILLES À NE PAS BRANCHER UN TROP GRAND NOMBRE D'APPAREILS SUR LA MÊME PRISE SECTEUR. L'UTILISATION D'UNE RALLONGE RISQUE D'AFFECTER LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL. DE PLUS, SI VOUS EFFECTUEZ TROP DE BRANCHEMENTS SUR UNE MÊME PRISE, VOUS RISQUEZ DE PROVOQUER UNE SURCHARGE DU TABLEAU ÉLECTRIQUE ET DE DÉCLANCHER LE DISJONCTEUR OU DE PROVOQUER UN INCENDIE SI CELUI-CI NE FONCTIONNE PAS.



MISE EN GARDE : conformément à la loi fédérale des États-Unis, la vente et la location de cet appareil doivent se faire sur ordonnance d'un médecin ou d'un prestataire de soins muni d'une licence.

MISE EN GARDE : positionnez toujours le concentrateur de façon à ce que le cordon d'alimentation soit facilement accessible.

MISE EN GARDE : le concentrateur d'oxygène doit être placé à l'écart de toute source de fumée, de pollution ou de vapeurs.

MISE EN GARDE : assurez-vous d'utiliser le concentrateur en position verticale.

MISE EN GARDE : disposez toujours la tubulure d'alimentation en oxygène et les cordons d'alimentation de façon à prévenir tout risque de chute.

MISE EN GARDE : placez l'appareil à l'écart des rideaux, des draperies, des registres d'air chaud et des chauffages. Assurez-vous que l'appareil est posé sur une surface plane et que tous les côtés sont à au moins 30 cm (1 pied) d'un mur ou de tout autre obstacle. Ne mettez pas l'appareil dans un espace confiné. Choisissez un emplacement sans poussière ni fumée et à l'abri de la lumière du soleil directe. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur à moins que l'appareil soit branché à une prise protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).

MISE EN GARDE : n'utilisez pas cet appareil dans un espace fermé ou confiné offrant une ventilation potentiellement insuffisante. Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil et une dégradation de ses performances.

MISE EN GARDE : ne laissez pas les orifices d'admission et d'évacuation de l'air s'obstruer. VEILLES À NE PAS faire tomber ou insérer des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ceci pourrait provoquer une surchauffe du concentrateur d'oxygène et une dégradation de ses performances.



MISE EN GARDE : le fabricant recommande de disposer d'une autre source d'alimentation en oxygène en cas de coupure de courant, de déclenchement d'alarme de l'appareil ou de panne mécanique. Consultez votre médecin ou votre fournisseur agréé au sujet du type de système de réserve à utiliser.

MISE EN GARDE : il est très important de sélectionner le débit d'oxygène qui vous a été prescrit. Ne modifiez pas le réglage de débit sans y avoir été invité par un médecin.

MISE EN GARDE : le concentrateur d'oxygène peut être utilisé pendant le sommeil du patient sous la recommandation d'un clinicien agréé.

MISE EN GARDE : l'utilisation ou le stockage du concentrateur d'oxygène dans des températures autres que celles recommandées peut affecter les performances de l'appareil. Reportez-vous à la section Caractéristiques techniques de ce manuel pour consulter les limites de température relatives au stockage et au fonctionnement de l'appareil.

MISE EN GARDE : si une alarme se déclenche ou si vous constatez que le concentrateur d'oxygène ne fonctionne pas correctement, reportez-vous à la section dépannage figurant dans ce manuel. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, consultez votre fournisseur agréé.

MISE EN GARDE : si l'alarme sonore est faible ou inaudible, consultez immédiatement le fournisseur de l'appareil.

MISE EN GARDE : si la tubulure du flacon de l'humidificateur n'est pas correctement raccordée au raccord du flacon de l'humidificateur ou à la sortie d'oxygène, une fuite d'oxygène peut se produire.

MISE EN GARDE : normalement, il n'est pas nécessaire de régler le débitmètre sur votre appareil. Si vous tournez le bouton de réglage du débitmètre dans le sens des aiguilles d'une montre, vous réduirez et risquez de couper de débit d'oxygène produit par votre appareil. Pour votre confort, le débitmètre est marqué par incréments de 1/2 l/min. Pour les appareils équipés de l'option de débitmètre de 2 l/min, le débitmètre est marqué par incréments de 1/8 l/min pour les réglages de débit jusqu'à 2 l/min.

Remarque : la canule ne doit pas être pliée et peut être utilisée pour une longueur totale de 7,6 m (25 pieds) max.

Vérifiez que la canule est entièrement insérée et convenablement positionnée. Vous devriez entendre ou sentir le flux d'oxygène vers les branches de la canule nasale. Si l'oxygène semble ne pas circuler, vérifiez d'abord que la bille du débitmètre indique un débit. Puis, mettez le bout de la canule dans un verre d'eau ; si des bulles sortent de la canule, de l'oxygène circule. En l'absence de bulles, consultez la section dépannage de ce manuel.

Remarque : pour une utilisation correcte de la canule, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant. Remplacez la canule jetable conformément aux recommandations du fabricant de la canule ou du fournisseur de l'équipement. D'autres fournitures sont disponibles auprès de votre fournisseur.

Remarque : le concentrateur d'oxygène VisionAire doit fonctionner pendant au moins cinq minutes à 2 l/min avant d'utiliser l'appareil.

Le VisionAire peut être utilisé par deux utilisateurs, tant que le débit combiné est d'au moins 2 l/min et ne dépasse pas le débit maximal du concentrateur.

À l'attention du fournisseur de l'équipement : les accessoires d'administration d'oxygène recommandés avec le concentrateur d'oxygène VisionAire sont les suivants :

- Flacon de l'humidificateur : Réf. HU003-1
- Canule nasale et tubulure de 2,1 mètres (7 pieds) de long (6 l/min max) : Réf. CU002-1
- Kit OxySafe : Réf. 20629671

Remarque : le fabricant ne recommande pas de stériliser cet équipement.

Remarque : en cas de longue période d'inutilisation, l'appareil doit fonctionner plusieurs minutes avant que l'alarme de panne d'alimentation ne puisse s'activer.

Remarque : le concentrateur libère de l'air chaud par le bas de l'appareil, ce qui peut décolorer de façon permanente les planchers sensibles à la température comme le vinyle. Le concentrateur ne doit pas être utilisé sur des planchers sujets aux taches de chaleur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de décoloration des planchers.

Remarque : suivez toutes les instructions du fabricant afin d'éviter l'annulation de la garantie.

Remarque : ne tentez pas de réaliser des opérations de maintenance autres que les solutions de dépannage détaillées dans ce manuel.

Remarque : les équipements portables et mobiles de communication par radiofréquences (RF) peuvent affecter le fonctionnement des équipements médicaux électriques.

Remarque : l'utilisation du concentrateur d'oxygène ne risque en aucun cas d'épuiser tout l'oxygène de la pièce.

Remarque : à l'attention du fournisseur de l'équipement : les accessoires d'administration d'oxygène recommandés avec cet appareil sont les suivants :

- canule nasale et tube de 2,1 mètres (7 pieds) de long : référence 5408-SEQ

- pour consulter des accessoires recommandés supplémentaires, reportez-vous au catalogue d'accessoires (référence ML-LOX0010) disponible à l'adresse www.CAIREmedical.com.

Un coupe-feu est requis pour toute utilisation avec une canule.

- CAIRE offre l'OxySafe™. Cet accessoire est prévu pour être utilisé en association avec le concentrateur d'oxygène. L'OxySafe™ est un fusible thermique conçu pour stopper l'écoulement de gaz en cas de combustion remontant depuis la canule ou la tubulure d'oxygène. Il se place sur le circuit de la canule nasale/ de la tubulure d'oxygène, entre le patient et la sortie d'oxygène du système VisionAire.

Pour une utilisation correcte de l'OxySafe, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant (fournies avec chaque kit OxySafe).

CAIRE dispose d'un kit OxySafe™ comportant un ensemble canule, l'OxySafe™ et une tubulure de 2,1 m (7 po) : PN 20629671.



AVERTISSEMENT : CET APPAREIL PRODUIT DE L'OXYGÈNE À CONCENTRATION ÉLEVÉE, FAVORISANT UNE COMBUSTION RAPIDE. NE PAS PERMETTRE DE FUMER OU DES FLAMMES NUES DANS LA MÊME CHAMBRE : (1) CET APPAREIL OU (2) TOUT ACCESSOIRE CONTENANT DE L'OXYGÈNE. NE PAS UTILISER DE PRODUITS À BASE D'HUILE, DE GRAISSE OU DE PÉTROLE SUR OU À PROXIMITÉ DE L'UNITÉ. DÉCONNECTER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER OU DE FAIRE L'ENTRETIEN DE L'UNITÉ.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. NE PAS ENLEVER LES COUVERCLES LORSQUE L'UNITÉ EST BRANCHÉE. SEULS VOTRE FOURNISSEUR D'ÉQUIPEMENT OU UN TECHNICIEN DE SERVICE QUALIFIÉ DEVRAIT ENLEVER LES COUVERCLES OU FAIRE L'ENTRETIEN DE L'UNITÉ.

Caractéristiques techniques

	VisionAire
Débits*	1 l/min – 5 l/min ±10 % du réglage indiqué, ou 200 mL, selon la valeur la plus élevée*
Dimensions	35,8 cm L x 29,2 cm D x 52,8 cm H (14,1 po L x 11,5 po D x 20,8 cm H)
Poids	13,6 kg (30 livres)
Niveau de pression acoustique	45 dBA (1 à 5 l/min)
Consommation	290 W
Concentration en O ₂	90 % (+ 5,5 % / - 3 %)
Exigences électriques	115 V CA / 60 Hz, 3,0 A 230 V CA / 50 Hz, 1,5 A 230 V CA / 60 Hz, 1,5 A
Conditions de fonctionnement*	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F) à des altitudes jusqu'à 3 048 m (10 000 pieds) au-dessus du niveau de la mer. 15–95 % d'humidité (sans condensation)
Altitude	-381 à 3048 m (-1250 à 10,000 ft) (testé à 700 - 1060 hPa)
Conditions de stockage	-25 °C – 70 °C (-13 °F – 158 °F)

* À une plage de pression atmosphérique de 700 hPa à 1060 hPa et une température de 21 °C (70 °F)

La durée de vie estimée de l'appareil est d'au moins cinq ans.

La maintenance est la responsabilité du fournisseur et sera suivie par le fournisseur.



AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE CET APPAREIL À UNE ALTITUDE, UNE TEMPÉRATURE OU UNE HUMIDITÉ RELATIVE DÉPASSANT LES VALEURS INDIQUÉES DANS CE MANUEL PEUT NUIRE AU DÉBIT ET À LA CONCENTRATION D'OXYGÈNE, ET DONC À LA QUALITÉ DE LA THÉRAPIE.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE CET APPAREIL À UNE ALTITUDE SUPÉRIEURE À 3 048 M (10 000 PIEDS) OU À UNE TEMPÉRATURE SORTANT DE LA PLAGE DE 5 °C À 40 °C (41 °F À 104 °F) OU UNE HUMIDITÉ RELATIVE AU-DESSUS DE 95 % PEUT NUIRE AU DÉBIT ET AU POURCENTAGE D'OXYGÈNE, ET DONC À LA QUALITÉ DE LA THÉRAPIE.

Instructions d'utilisation

Lisez les informations suivantes avant d'utiliser votre concentrateur d'oxygène.

Remarque : le concentrateur libère de l'air chaud par le bas de l'appareil, ce qui peut décolorer de façon permanente les planchers sensibles à la température comme le vinyle. Le concentrateur ne doit pas être utilisé sur des planchers sujets aux taches de chaleur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de décoloration des planchers.

Flacon de l'humidificateur (en option)

Si une humidification est nécessaire pour votre oxygénothérapie, suivez les étapes suivantes chaque fois que vous remplissez ou nettoyez l'humidificateur, qui peut avoir été initialement installé pour votre utilisation.

1. Retirez le flacon de l'humidificateur de son logement.
2. Ouvrez le flacon de l'humidificateur. Si vous avez un flacon pré-rempli, passez cette étape. Passez à l'étape 5.
3. Remplissez le flacon de l'humidificateur avec de l'eau tiède ou froide (de l'eau distillée de préférence) jusqu'à la ligne de remplissage indiquée sur la bouteille. **NE PAS TROP REMPLIR.**
4. Rebranchez le capot supérieur au flacon de l'humidificateur.
5. Placez le flacon de l'humidificateur dans son logement à l'arrière du concentrateur et raccordez la tubulure du flacon de l'humidificateur à la sortie d'oxygène et au raccord du flacon de l'humidificateur.



MISE EN GARDE : si la tubulure du flacon de l'humidificateur n'est pas correctement raccordée au raccord du flacon de l'humidificateur ou à la sortie d'oxygène, une fuite d'oxygène peut se produire.

Raccord de la canule

Raccordez la tubulure et la canule à la sortie d'oxygène de l'appareil, ou à la sortie d'oxygène de l'humidificateur en option.

Remarque : La canule ne doit pas être pliée et peut être utilisée pour une longueur totale de 7,6 m (25 pieds) max.

Vérifiez que la canule est entièrement insérée et convenablement positionnée. Vous devriez entendre ou sentir le flux d'oxygène vers les branches de la canule nasale. Si l'oxygène semble ne pas circuler, vérifiez d'abord que la bille du débitmètre indique un débit. Puis, mettez le bout de la canule dans un verre d'eau ; si des bulles sortent de la canule, de l'oxygène circule. En l'absence de bulles, consultez la section dépannage de ce manuel.

Pour une utilisation correcte de la canule, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant. Remplacez la canule jetable conformément aux recommandations du fabricant de la canule ou du fournisseur de l'équipement. D'autres fournitures sont disponibles auprès de votre fournisseur.

Démarrage du concentrateur



AVERTISSEMENT : DES INDICATIONS « INTERDICTION DE FUMER - UTILISATION D'OXYGÈNE » DOIVENT ÊTRE AFFICHÉES DE FAÇON BIEN VISIBLE À VOTRE DOMICILE OU DANS TOUT LIEU OÙ DE L'OXYGÈNE EST UTILISÉ. LES UTILISATEURS ET LE PERSONNEL SOIGNANT DOIVENT ÊTRE INFORMÉS DES DANGERS LIÉS AU FAIT DE FUMER EN PRÉSENCE OU PENDANT L'UTILISATION D'OXYGÈNE MÉDICAL.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS DE RALLONGE ÉLECTRIQUE AVEC CET APPAREIL ET VEILLEZ À NE PAS BRANCHER UN TROP GRAND NOMBRE D'APPAREILS SUR LA MÊME PRISE SECTEUR. L'UTILISATION D'UNE RALLONGE RISQUE D'AFFECTER LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL. DE PLUS, SI VOUS EFFECTUEZ TROP DE BRANCHEMENTS SUR UNE MÊME PRISE, VOUS RISQUEZ DE PROVOQUER UNE SURCHARGE DU TABLEAU ÉLECTRIQUE ET DE DÉCLENCHER LE DISJONCTEUR OU DE PROVOQUER UN INCENDIE SI CELUI-CI NE FONCTIONNE PAS.



MISE EN GARDE : Placez l'appareil à l'écart des rideaux, des draperies, des bouches de chaleur chaud et des chauffages. Assurez-vous que l'appareil est posé sur une surface plane et que tous les côtés sont à au moins 30 cm (1 pied) d'un mur ou de tout autre obstacle. Ne mettez pas l'appareil dans un espace confiné. Choisissez un emplacement sans poussière ni fumée et à l'abri de la lumière du soleil direct. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur à moins que l'appareil soit branché à une prise protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).

MISE EN GARDE : n'utilisez pas cet appareil dans un espace fermé ou confiné offrant une ventilation potentiellement insuffisante. Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil et une dégradation de ses performances.

MISE EN GARDE : ne laissez pas les orifices d'admission et d'évacuation de l'air s'obstruer. **VEILLEZ À NE PAS** faire tomber ou insérer des objets dans les ouvertures de l'appareil. Cela peut provoquer une

MISE EN GARDE : surchauffe du concentrateur d'oxygène et une diminution des performances.

1. Placez l'appareil près de la prise secteur dans la pièce où vous passez le plus de temps.
2. Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise secteur.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation I/O sur « I » pour allumer l'appareil. Une alarme sonore se fera entendre très clairement pendant environ 5 secondes.
4. Le témoin de faible concentration en oxygène reste allumé pendant quelques minutes et jusqu'à ce que la concentration en oxygène atteigne les exigences minimales de concentration, (uniquement pour les appareils équipés d'un moniteur d'oxygène)
5. Pour régler le débit d'oxygène d'appoint, tournez le bouton de réglage du débitmètre vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la bille à l'intérieur du débitmètre se centre sur le numéro de ligne de débit prescrit par votre médecin. Pour voir le débitmètre sous le bon angle, notez que la ligne arrière et la ligne avant avec le numéro doivent sembler ne faire qu'une ligne.
6. Le concentrateur est maintenant prêt à être utilisé.



MISE EN GARDE : le fabricant recommande de disposer d'une autre source d'alimentation en oxygène en cas de coupure de courant, de déclenchement d'alarme de l'appareil ou de panne mécanique. Consultez votre médecin ou votre fournisseur agréé au sujet du type de système de réserve à utiliser.

MISE EN GARDE : il est très important de sélectionner le débit d'oxygène qui vous a été prescrit. Ne modifiez pas le réglage de débit sans y avoir été invité par un médecin.

MISE EN GARDE : le concentrateur d'oxygène peut être utilisé pendant le sommeil du patient sous la recommandation d'un clinicien qualifié

MISE EN GARDE : assurez-vous d'utiliser le concentrateur en position verticale.

Remarque : vous obtiendrez une concentration optimale en oxygène dans les 10 minutes après allumage de l'appareil (90 % de la concentration est obtenue après environ 5 minutes).

Normalement, il n'est pas nécessaire de régler le débitmètre sur votre appareil. Si vous tournez le bouton de réglage du débitmètre dans le sens des aiguilles d'une montre, vous réduirez et risquez de couper de débit d'oxygène produit par votre appareil.

Arrêt du concentrateur

Mettez l'interrupteur d'alimentation I/O sur « 0 » pour arrêter l'appareil.

Boîtier



AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. ARRÊTEZ L'APPAREIL ET DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE ACCIDENTEL OU RISQUE DE BRÛLURE. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LES CAPOTS OU RÉPARER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : PRENEZ TOUTES LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES POUR ÉVITER DE MOUILLER LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE ET ASSUREZ-VOUS QU'AUCUN LIQUIDE NE PUISSE PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL, AFIN D'ÉVITER TOUT DYSFONCTIONNEMENT OU ARRÊT DE CELUI-CI, AINSI QU'UN RISQUE ACCRU DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BRÛLURE.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS UTILISER D'HUILE, DE GRAISSE, DE PRODUITS À BASE DE PÉTROLE OU D'AUTRES SUBSTANCES INFLAMMABLES AVEC LES ACCESSOIRES DE TRANSPORT D'OXYGÈNE OU AVEC LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE. L'OXYGÈNE ACCÉLÈRE LA COMBUSTION DES SUBSTANCES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT : SEULES DES LOTIONS ET DES CRÈMES À BASE D'EAU ET COMPATIBLES AVEC LA PRÉSENCE D'OXYGÈNE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES AVANT ET PENDANT LA THÉRAPIE. N'UTILISEZ JAMAIS DE LOTIONS OU CRÈMES À BASE DE PÉTROLE OU D'HUILE POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURES.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS UTILISER DE LIQUIDE DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL. LES AGENTS CHIMIQUES À ÉVITER INCLUENT DE FAÇON NON EXHAUSTIVE : LES PRODUITS ALCOOLISÉS ET À BASE D'ALCOOL, LES PRODUITS À BASE DE CHLORE CONCENTRÉ (CHLORURE D'ÉTHYLÈNE) ET LES PRODUITS À BASE D'HUILE (PINE-SOL®, LESTOIL®). CES PRODUITS NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉS POUR NETTOYER LES PARTIES EN PLASTIQUE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE AU RISQUE DE LES ENDOMMAGER. NETTOYEZ LE BOÎTIER, LE PANNEAU DE COMMANDE ET LE CORDON D'ALIMENTATION UNIQUEMENT À L'AIDE D'UN DÉTERGENT DOUX APPLIQUÉ AU MOYEN D'UN CHIFFON OU D'UNE ÉPONGE LÉGÈREMENT HUMIDE, PUIS ESSUYEZ TOUTES LES SURFACES POUR LES SÉCHER. NE LAISSEZ AUCUN LIQUIDE PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LE BOÎTIER, LE PANNEAU DE COMMANDE ET LE CORDON D'ALIMENTATION UNIQUEMENT AVEC UN CHIFFON OU UNE ÉPONGE HUMIDE (PAS MOUILLÉE) IMBIBÉE D'UN PRODUIT DE NETTOYAGE DOUX, PUIS ESSUYEZ TOUTES LES SURFACES. NE LAISSEZ AUCUN LIQUIDE PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DU CONCENTRATEUR. FAITES PARTICULIÈREMENT ATTENTION À LA SORTIE D'OXYGÈNE DESTINÉE AU RACCORD DE LA CANULE, AFIN QU'ELLE NE CONTIENNE NI POUSSIÈRE, NI EAU, NI PARTICULES.

Remarque : pour une utilisation correcte de la canule, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant. Remplacez la canule jetable conformément aux recommandations du fabricant de la canule ou du fournisseur de l'équipement. D'autres fournitures sont disponibles auprès de votre fournisseur.

Remarque : le fabricant ne recommande pas de stériliser cet équipement.

Utilisez un détergent doux avec un chiffon ou une éponge humide pour nettoyer l'extérieur du concentrateur, puis essuyez toutes les surfaces pour les sécher. NE laissez AUCUN liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Le boîtier de l'appareil doit être nettoyé au minimum entre chaque utilisateur.

Flacon de l'humidificateur (en option) :

- Vérifiez quotidiennement le niveau d'eau et ajoutez de l'eau au besoin.
- Pour nettoyer et désinfecter l'humidificateur, suivez les instructions du fournisseur de l'appareil, ou les instructions fournies avec le flacon de l'humidificateur.

Conditions d'alarme

Toutes les alarmes sont des alarmes de faible priorité.

Alarme	Message	Action
Dysfonctionnement général : témoin jaune  et alarme sonore intermittente	pression élevée dans le réservoir de produit OU faible pression du réservoir de produit OU température élevée de l'appareil	Assurez-vous que le débitmètre est ouvert au débit minimum ou au-dessus. Assurez-vous que la canule n'est pas pliée ou obstruée. Retirez tous les appareils connectés en aval de la sortie de l'appareil. Assurez-vous d'avoir au moins 300 mm (12 po) de dégagement de tous les côtés et que les admissions ne sont pas obstruées. Assurez-vous que le filtre à particules brutes d'admission est propre et dégagé. Assurez-vous que l'appareil est dans la plage de température de fonctionnement. Si le problème persiste, contactez le fournisseur de l'appareil pour réparation.
Moniteur d'oxygène : témoin jaune  et alarme sonore intermittente	Concentration faible en oxygène	Contactez le fournisseur de l'appareil pour réparation.
Panne d'alimentation : témoin jaune  et alarme sonore intermittente	panne d'alimentation	Assurez-vous que l'appareil est branché sur une prise secteur connue pour être en bon état de marche. Assurez-vous que l'interrupteur du disjoncteur est enfoncé. Si le problème persiste, contactez le fournisseur de l'appareil pour réparation.

Dépannage

Si votre concentrateur en oxygène VisionAire ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau dans les pages suivantes pour les causes possibles et les solutions, et si besoin, consultez le fournisseur de l'appareil.

Si vous ne parvenez pas à faire fonctionner l'appareil, raccordez votre canule nasale, votre masque, ou tout autre accessoire à une réserve d'oxygène d'appoint.

Remarque : ne tentez pas de réaliser des opérations de maintenance autres que les solutions de dépannage détaillées dans ce manuel. La maintenance est la responsabilité du fournisseur et sera suivie par le fournisseur.

Remarque : suivez toutes les instructions du fabricant afin d'éviter l'annulation de la garantie.

Remarque : en cas de longue période d'inutilisation, l'appareil doit fonctionner pendant au moins 15 minutes avant que l'alarme de panne d'alimentation ne puisse s'activer.

Problème	Cause probable	Solution
L'appareil ne fonctionne pas. Une panne d'alimentation déclenche une alarme sonore.	Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé à la prise secteur.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement branché sur la prise secteur.
	Prise secteur non alimentée.	Vérifiez la source d'alimentation, l'interrupteur mural, le fusible, ou le disjoncteur de la maison.
	Le disjoncteur du concentrateur d'oxygène est activé.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation du disjoncteur (sans le maintenir) à l'avant de l'appareil. Si le disjoncteur se déclenche de nouveau ou l'alarme continue de se faire entendre après l'allumage de l'appareil, contactez le fournisseur de l'appareil.
Débit d'oxygène limité.	Flacon de l'humidificateur sale ou obstrué.	Retirez le flacon de l'humidificateur de la sortie d'oxygène. Si le débit revient, nettoyez ou remplacez le flacon de l'humidificateur.
	Canule nasale, masque, cathéter, et/ou tube de distribution d'oxygène ou autre accessoire défectueux.	Retirez et vérifiez les accessoires à la recherche de plis ou d'obstructions. Réparez si nécessaire.
	Tubulure de la canule desserrée.	Vérifiez le raccordement de la tubulure de la canule au niveau du panneau de commande.
De la condensation s'accumule dans la tubulure d'oxygène lorsque vous utilisez le flacon de l'humidificateur.	Appareil mal ventilé. Température de fonctionnement élevée.	Assurez-vous que l'appareil est à l'écart des rideaux, des draperies, des registres d'air chaud, des chauffages et des cheminées. Assurez-vous que tous les côtés de l'appareil sont à au moins 30,5 cm (12 pouces) d'un mur ou de tout autre obstacle. Ne mettez pas l'appareil dans un espace confiné. Remplissez le flacon de l'humidificateur avec de l'eau FROIDE. NE PAS TROP REMPLIR. Laissez la tubulure d'oxygène sécher, ou remplacez-la.
Une alarme intermittente se fait entendre.	Consultez la section « Dispositifs de sécurité » pour une description des témoins sonores.	Mettez l'interrupteur d'alimentation I/O sur 0, utilisez votre réserve d'oxygène et consultez immédiatement le fournisseur de l'appareil.

Problème	Cause probable	Solution
Le témoin du moniteur d'oxygène reste allumé (jaune).	La concentration en oxygène est $\leq 82\%$.	Mettez l'interrupteur d'alimentation I/O sur 0, utilisez votre réserve d'oxygène (le cas échéant) et consultez immédiatement le fournisseur de l'appareil.
Tous les autres problèmes.		Mettez l'interrupteur d'alimentation I/O sur 0, utilisez votre réserve d'oxygène et consultez immédiatement le fournisseur de l'appareil.

Accessoires

Afin de garantir des performances et une sécurité optimales, utilisez uniquement les accessoires ci-dessous fournis par CAIRE par le biais de votre fournisseur d'oxygène. L'utilisation de produits différents pourrait nuire aux performances et/ou à la sécurité du concentrateur.

Accessoires standard de la famille VisionAire	
Flacon de l'humidificateur (6–15 LPM)	Référence – HU003-1
Canule, 7,6 m (25 pieds) (6 l/min max)	Référence – CU002-4
Tubulure du flacon de l'humidificateur	Référence – TU255-1

Raccord du flacon de l'humidificateur	Référence – F0655-1
Tubulure d'oxygène, 7,6 m (25 pieds)	Référence – CU004-3
Connecteur de la tubulure/canule	Référence – CU009-1
Kit OxySafe (débit 25 l/min max. Pression 6 bars/87 PSIG max.)	Référence – 20629671

Remarque : si elles sont reprises ci-dessus, des options supplémentaires peuvent être disponibles pour les cordons d'alimentation spécifiques aux pays. Contactez CAIRE ou votre fournisseur d'oxygène si vous souhaitez commander d'autres accessoires.

Test CEM

L'appareil médical doit faire l'objet de précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans cette section.

Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques

Le système VisionAire est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système VisionAire doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le système VisionAire utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec des équipements électroniques situés à proximité. Le système VisionAire convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Conforme	
Fluctuations de tension/ papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF mobiles et portables et les appareils VisionAire

Le VisionAire est prévu pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations dues aux radiofréquences rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du système VisionAire peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimum recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil VisionAire, en fonction de la puissance maximum de sortie de l'équipement de communication.

Puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 800 MHz à 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximum ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation correspondant à la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend des phénomènes d'absorption et de réflexion induits par les structures, les objets et les personnes.

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le système VisionAire est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système VisionAire doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Environnement électromagnétique - Directives CEI 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si les sols sont revêtus d'un matériau synthétique, le taux d'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/ Salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation S/O	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV entre fils de ligne ± 2 kV entre un fil et la terre	± 1 kV entre fils de ligne ± 2 kV entre un fil et la terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les circuits d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (baisse $> 95\%$ en U_T) pendant 0,5 cycle $40\% U_T$ (baisse de 60 % en U_T) pendant 5 cycles $70\% U_T$ (baisse de 30 % en U_T) pendant 25 cycles $< 5\% U_T$ (baisse $> 95\%$ en U_T) pendant 5 s	$< 5\% U_T$ (baisse $> 95\%$ en U_T) pendant 0,5 cycle $40\% U_T$ (baisse de 60 % en U_T) pendant 5 cycles $70\% U_T$ (baisse de 30 % en U_T) pendant 25 cycles $< 5\% U_T$ (baisse $> 95\%$ en U_T) pendant 5 s	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard. Si l'utilisateur du système VisionAire nécessite un fonctionnement continu de l'appareil en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser le système VisionAire avec une alimentation sans interruption (UPS).
Champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre à ceux d'un environnement commercial ou médical standard.

REMARQUE : U_T correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le système VisionAire est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système VisionAire doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
RF conduites CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de l'équipement VisionAire, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>$d = 1,2\sqrt{P} = 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P} = 800 \text{ MHz à } 2,5 \text{ GHz}$</p> <p>où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur, et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, déterminée par l'étude électromagnétique d'un site ^a, doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences ^b.</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant :</p> 
RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend des phénomènes d'absorption et de réflexion induits par les structures, les objets et les personnes.

^a L'intensité des champs produits par des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles, les radios amateurs, les radios AM et FM et la télévision ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ, mesurée à l'emplacement où le système VisionAire est utilisé, dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, il conviendra de s'assurer du bon fonctionnement du système VisionAire dans un tel environnement. En cas d'anomalie, il pourra être nécessaire de réaliser des mesures supplémentaires, par exemple en modifiant l'orientation ou la position du système VisionAire.

^b Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

Mode d'élimination

Élimination des déchets

Tous les déchets relatifs au concentrateur d'oxygène VisionAire de CAIRE doivent être éliminés selon les manières appropriées indiquées par les autorités locales

Élimination de l'appareil

Afin de préserver l'environnement, le concentrateur doit être éliminé selon les manières appropriées indiquées par les autorités locales

Classification

Type de protection contre les chocs électriques :
 Classe II La protection contre les chocs électriques est assurée par une double isolation. Il n'est pas nécessaire d'effectuer une mise à la terre de protection ou de se fier aux conditions d'installation.

Degré de protection contre les chocs électriques :
 Type BF Équipement assurant un degré particulier de protection contre les chocs électriques concernant :
 1) le courant de fuite autorisé ;
 2) la fiabilité de la mise à la terre de protection (le cas échéant).
 Non destiné aux utilisations cardiaques directes.

Degré de protection contre la pénétration nocive de l'eau :
 Équipement protégé contre les gouttes d'eau - IP21
 Protection contre la pénétration de corps solides étrangers mesurant au moins 12,5 mm de diamètre et protection contre la pénétration de gouttes d'eau tombant à la verticale.

Mode autorisé de nettoyage et de prévention des infections :
 Veuillez consulter la section Maintenance dans les manuels de réparation VisionAire.

Degré de sécurité d'utilisation en présence de gaz anesthésiques inflammables :
 Appareil non adapté à ce type d'application.

Mode de fonctionnement :
 Fonctionnement en continu.

Remarque : pour une utilisation correcte de la canule, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant. Remplacez la canule jetable conformément aux recommandations du fabricant de la canule ou du fournisseur de l'équipement. D'autres fournitures sont disponibles auprès de votre fournisseur.

Remarque : le fabricant ne recommande pas de stériliser cet équipement.



CAIRE Inc.

2200 Airport Industrial Dr., Ste 500

Ball Ground, GA 30107

www.CAIREmedical.com

EC REP

Medical Product Services GmbH

Borngasse 20

35619 Braunfels, Germany

Tel: +49 (0) 6442-962073

E-mail: info@mps-gmbh.eu

Worldwide: www.CAIREmedical.com

CE
0459

